



N° 10 | 2018

Le mur, un phénomène total ?

Frapper un mur pour dire « Je t'aime » ? Les stratégies fatales au Japon

Agnès GIARD

Édition électronique :

URL :

<https://rusca.numerev.com/articles/revue-10/484-frapper-un-mur-pour-dire-je-t-aime-les-strategies-fatales-au-japon>

DOI : numerev_011

Date de publication : 14/07/2018

Cette publication est sous licence **CC BY-NC-ND** (Attribution - No commercial - No derivatives).

Pour **citer cette publication** : GIARD, A. (2018) Frapper un mur pour dire « Je t'aime » ? Les stratégies fatales au Japon. *RUSCA. Revue de sciences humaines & sociales*, (10).

https://doi.org/10.34745/numerev_011

En 2014, une nouvelle façon de déclarer sa flamme fait son entrée dans le répertoire des clichés érotiques au Japon, sous le nom de *kabe-don*. Il s'agit de plaquer une femme contre le mur. Mur se dit *kabe* (壁). *Don* (ドン), c'est le bruit que fait une paume (ou un poing) contre la paroi. Le procédé est baptisé *kabe-don*, littéralement « Pan dans le mur », par allusion à l'onomatopée qui accompagne généralement cette scène dans les histoires d'amour en bandes dessinées.

Abstract :

In 2014, a new way of declaring your love entered the repertoire of erotic clichés in Japan, under the name of *kabe-don*. It involves tackling a woman against the wall. Wall is said *kabe* (壁). *Don* (ドン) is the sound a palm (or fist) makes against the wall. The process is christened *kabe-don*, literally “Bang into the wall”, in allusion to the onomatopoeia that usually accompanies this scene in comic-book love stories.